

SEIKO QUARTZ e-PENDULUM METRONOME EPM2000

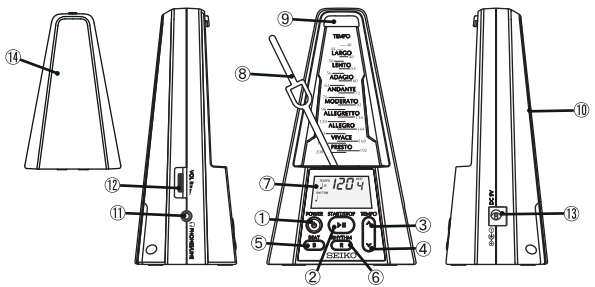
INSTRUCTION MANUAL

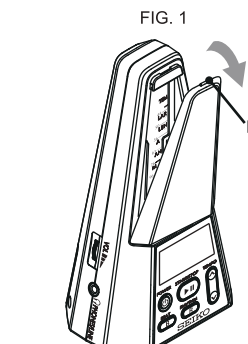
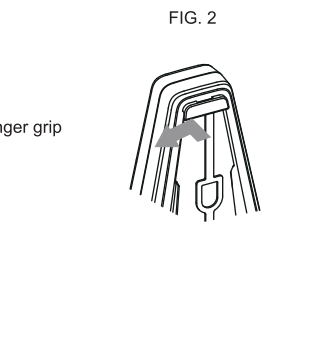
Thank you for your purchase of this Seiko Quartz Pendulum Metronome EPM2000. Carefully read this instruction manual before using your EPM2000 as proper use is important to ensure the life of the product. Store this instruction manual in a place that is readily accessible and refer to it regularly.

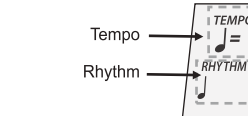
- PRECAUTIONS
- The following warnings and cautions are important in ensuring safe and proper use of the product, preventing injury to yourself and others, and preventing damage to your belongings.
- Do not disassemble, attempt to repair, or tamper with the metronome or battery.
 - Do not handle the metronome with wet hands.
 - Do not use or store the metronome in places where it may become wet such as in bathrooms, near sinks, or outdoors.
 - Do not expose the batteries to fire.
 - Use only the AC adapter and batteries specified for the metronome.
 - Do not insert pins or other foreign objects into the metronome.
 - In the event that such an object gets trapped in the device, cease use of the device and contact the store of purchase or a professional for assistance.
 - Do not place the metronome on unstable surfaces.
 - Do not intentionally throw or drop the metronome.
 - Do not use or store the metronome in places where it may be exposed to extremely high temperatures such as near heaters, on devices that generate heat, in direct sunlight, or in vehicles.
 - Do not use or store the metronome in places where it may be exposed to extremely high levels of humidity.
 - Keep the metronome out of the reach of small children.
 - Keep removed batteries and the battery lid out of the reach of small children. In the event that a child swallows these parts, contact a physician immediately.
 - Do not apply excessive force to the buttons or body of the metronome.
 - Do not mix old and new batteries or batteries of different types.
 - Do not let leaked battery fluid come in contact with your skin.
 - Do not use or store the metronome in dusty places or places prone to vibration.
 - Do not use thinner or alcohol to clean the metronome.
 - Do not place the metronome near your face or within the reach of small children.
 - Do not touch the e-pendulum while it is in motion.
 - Replace all (two) batteries of the metronome at the same time. When installing new batteries, check that the (+) and (-) terminals are oriented correctly.
 - Remove the batteries when depleted or when not using the metronome for a long period of time.

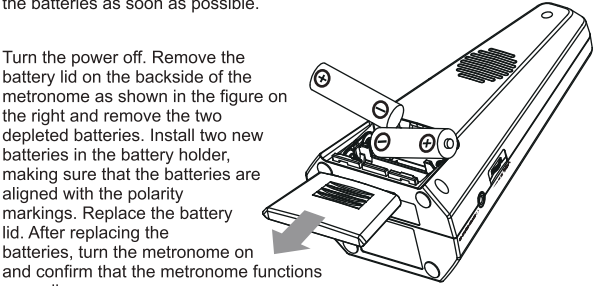
Please refer to the "BATTERY REPLACEMENT" section and insert included batteries before use.

The batteries included with the metronome are for functionality testing and their life may be shorter than expected.

- NAMES OF PARTS
- 
- POWER button
Press the POWER button to turn the metronome on and off.
 - START/STOP button
Start or stop the operation of the metronome.
 - TEMPO up button / 4) TEMPO down button
Used to set the tempo. 39 steps within the range of 40 to 208 beats/min are available. Hold down a button to scan quickly through the steps.
 - BEAT button
Used to set the number of beats (0 or 2 to 6 beats).
 - Rhythm button
Used to select the rhythm (9 types available).
 - ※ Quarter note triplet (♩♩♩) rhythm
Due to the rhythm characteristics, quarter note triplet rhythm and a beat of 3 or 5 cannot be selected at the same time.
 - LCD screen
Configurable options and messages are displayed on the LCD screen.
 - e-pendulum
Oscillates in time with the set tempo.
 - e-pendulum tab
Fixes the e-pendulum in place when not in use. The tab also serves to hold the cover in place.
 - Speaker
Produces a sound in time with the tempo.
 - Earphone jack
Tempo sounds can be heard through an earphone (SEP2, sold separately) or other devices. The metronome may also be connected to an amplifier or other external speakers. The internal speaker is automatically disabled when the earphone jack is in use.
 - ※Check volume settings before using an earphone or external speaker.
 - Volume dial
Turn to adjust the volume of the tempo sound.
 - AC adapter jack
(Output DC9V/600mA, center negative )
 - ※Before connecting an AC adapter to the metronome, be sure to turn the power off.
 - COVER
Used to protect the e-pendulum when not in use.

- HOW TO USE
- PRECAUTIONS
- Be sure to remove the cover and release the e-pendulum from the e-pendulum tab prior to using. If operation of the metronome is started while the cover is on or the e-pendulum is still held in place by the e-pendulum tab, **ERROR** will be displayed on the LCD screen and all operations will stop. In such a case, release the e-pendulum from the e-pendulum tab and press the START/STOP button to reset the display before using again. Leaving the metronome in this state may result in damage to the device.
- (1) Preparing the metronome for use.
- 1) Remove the cover from the main unit by gripping the finger grip of the cover and pulling it forward as shown in FIG. 1.
 - 2) Release the tip of the e-pendulum from the e-pendulum tab by pressing the top of the e-pendulum down and sliding it out from under the tab as shown in FIG. 2.
- 
- 

- (2) Press the POWER button.
- (3) Using the buttons, set your desired tempo, beat, and rhythm.
Your settings will be shown on the LCD screen as depicted below.
- 
- (4) Press the START/STOP button to begin operation of the metronome.
Tempo, beat, rhythm, and volume can be changed while the metronome is in operation.
- (5) Press the START/STOP button again to stop the metronome.
- (6) When finished using, turn the power off, fix the e-pendulum under the e-pendulum tab. Then, replace the cover and store the device.
- [Auto power-off feature] The power will automatically turn off after about 30 minutes when the metronome is not in operation.
- CAUTION
- ※ Metronomes are precision instruments. Be careful not to drop your metronome or expose it to impacts.
- ※ Turn the power off and replace the cover before moving/relocating the metronome. Do not touch or try to stop the movement of the e-pendulum. Moreover, unless necessary, do not touch or try to move the e-pendulum when not in use. Doing so may result in damage to your metronome.
- ※ **ERROR** will be displayed on the LCD screen and the metronome will stop in the event of a problem with the e-pendulum movement. In such a case, check that the e-pendulum is not stuck under the e-pendulum tab and then press the START/STOP button to reset the display before using again. If metronome is operated again before removing the obstruction, power will turn off to protect the product. In such a case, remove the obstruction before turning power on or try turning power on again.
- ※ If an error occurs when in use, remove any power supply (batteries, AC adapter, etc.) from the metronome. Then, reconnect the power supply.
- ※ In cases where the LCD screen continues to show an error or where the problem cannot be resolved, contact the store of purchase or a professional for assistance.

- BATTERY REPLACEMENT
- The battery icon  on the LCD screen will blink when the batteries need to be replaced. When battery life becomes critical, the battery icon will blink and only power on/off operations will be available. In such a case, replace the batteries as soon as possible.
- 
- Turn the power off. Remove the battery lid on the backside of the metronome as shown in the figure on the right and remove the two depleted batteries. Install two new batteries in the battery holder, making sure that the batteries are aligned with the polarity markings. Replace the battery lid. After replacing the batteries, turn the metronome on and confirm that the metronome functions normally.
- ※ While manganese and rechargeable batteries (AA nickel hydrogen batteries) can be used in the metronome, alkaline batteries are recommended.
- ※ Be sure that the (+) and (-) terminals of the battery are oriented correctly.
- ※ Follow all local ordinances and regulations when disposing of the depleted battery.
- ※ Place removed batteries and battery lid out of the reach of small children.

- SPECIFICATIONS
- | | |
|--------------------------------|--|
| • Tempo range/accuracy: | 40-208 beats/min (39 steps), ±0.2% |
| • Beat range: | 0, 2 - 6 |
| • Rhythm types: | 9 types (♩♩♩♩♩♩♩♩) |
| • Tempo tone: | 1 type |
| • Volume control: | Continuous rotary knob |
| • Auto power off: | Approximately 30 minutes (when the metronome is left not in operation) |
| • Earphone jack: | φ3.5mm, stereo output |
| • Power supply: | AA battery x 2 (alkaline batteries recommended)
(AA nickel-hydrogen rechargeable batteries may also be used)
AC adapter
(Output DC9V/600mA, center negative ) |
| • Operating temperature range: | 5°C - 40°C |
| • Battery life: | Approximately 9 hours
(Continuous use at a tempo of 120, 2 beats, rhythm of ♩ and at maximum volume) |
| • Overall dimensions and mass: | 95(W) x 163(H) x 64(D) mm, approximately 255g (including batteries) |
| • Accessories: | AA alkaline battery x 2 (for functionality testing), instruction manual |

※ The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO QUARTZ e-PENDULUM METRONOME EPM2000

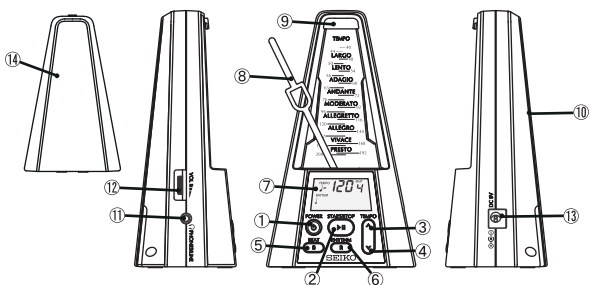
BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Seiko Quartz Pendulum Metronome EPM2000. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres EPM200 die Bedienungsanleitung sorgfältig durch; der richtige Umgang mit dem Produkt garantiert, dass Sie möglichst lang Freude daran haben. Sie sollten diese Bedienungsanleitung immer griffbereit haben.

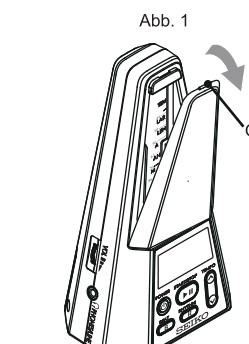
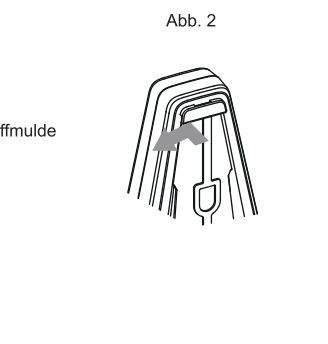
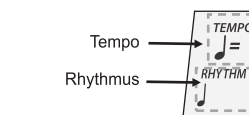
- VORSICHTSMASSNAHMEN
- Die folgenden Warnungen und Hinweise sind wichtig, um eine sichere und korrekte Verwendung des Produkts zu gewährleisten und Verletzungen sowie Sachschäden zu vermeiden.
- Bauen Sie das Metronom nicht auseinander, und versuchen Sie nicht, das Metronom oder die Batterie selbst zu reparieren oder zu manipulieren.
 - Fassen Sie das Metronom nicht mit nassen Händen an.
 - Vermeiden Sie die Verwendung oder Aufbewahrung des Metronoms an Orten, wo es mit Wasser in Kontakt kommen kann, beispielsweise im Badezimmer, in der Nähe eines Waschbeckens oder im Freien.
 - Halten Sie die Batterien von Feuer fern.
 - Verwenden Sie ausschließlich den Netzadapter und die Batterien, die für das Metronom vorgeschrieben sind.
 - Führen Sie keine Nadeln oder andere Fremdkörper in das Metronom ein. Wenn ein derartiger Fremdkörper in den Gerät steckt, dürfen Sie das Gerät nicht weiter verwenden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer oder einen Fachmann.
 - Legen Sie das Metronom nicht auf instabile Oberflächen.
 - Das Metronom darf nicht geworfen werden; achten Sie darauf, dass das Metronom nirgends herunterfallen kann.
 - Das Metronom darf nicht an Orten verwendet oder gelagert werden, wo es besonders hohen Temperaturen ausgesetzt werden könnte, beispielsweise in der Nähe von Heizungen, auf Wärme erzeugenden Geräten, in praller Sonne oder in durch Sonne aufgeheizten Fahrzeugen.
 - Das Metronom darf nicht an Orten verwendet oder aufbewahrt werden, wo es besonders hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sein kann.
 - Achten Sie darauf, dass das Metronom auf einer Reichweite von kleinen Kindern ist.
 - Bewahren Sie herausgenommene Batterien und die Batterieabdeckung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Falls ein Kind solche Teile verschluckt, suchen Sie bitte umgehend ärztliche Hilfe.
 - Vermeiden Sie die Einwirkung zu großer Kräfte auf die Tasten oder das Gehäuse des Metronoms.
 - Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
 - Vermeiden Sie Hautkontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit.
 - Verwenden oder lagern Sie das Metronom nicht an staubigen oder vibrationsanfälligen Orten.
 - Reinigen Sie das Metronom nicht mit Lösungsmittel oder Alkohol.
 - Halten Sie mit Ihrem Gesicht Abstand zu dem Metronom und halten Sie das Metronom außer Reichweite von kleinen Kindern.
 - Berühren Sie das Pendel nicht, wenn es in Bewegung ist.
 - Wechseln Sie immer alle (beide) Batterien des Metronoms gleichzeitig. Achten Sie beim Einsetzen neuer Batterien darauf, dass Plus- und Minuspol korrekt ausgerichtet sind.
 - Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn diese leer sind oder wenn Sie das Metronom für einen längeren Zeitraum nicht nutzen.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung den Abschnitt „WECHSELN DER BATTERIEN“ durch und legen Sie die mitgelieferten Batterien ein.

Die im Lieferumfang enthaltenen Batterien dienen der Funktionsprüfung und weisen nicht die übliche Gebrauchsdauer auf.

- BAUTEILE
- 
- Taste POWER (EIN-/AUSSCHALTEN)
Drücken Sie die Taste POWER (EIN-/AUSSCHALTEN), um das Metronom ein- oder auszuschalten.
 - START/STOP-Taste
Startet oder stoppt den Betrieb des Metronoms.
 - Taste TEMPO up / 4) Taste TEMPO down
Zum Einstellen der Geschwindigkeit. Es sind 39 verschiedene Einstellungen im Bereich von 40 bis 208 Takten/min möglich. Halten Sie für einen schnellen Durchlauf durch die Einstellungen eine Taste gedrückt.
 - Taste BEAT
Zum Einstellen der Anzahl der Taktschläge (0 oder 2 bis 6 Ausschläge).
 - Rhythmus-Taste
Zum Auswählen des Rhythmus (9 verschiedene Einstellungen).
 - ※ Vierteltriolen (♩♩♩)
Aufgrund der Rhythmus-Eigenschaften können Vierteltriolen nicht gleichzeitig mit einem Grundsatz von 3 oder 5 gewählt werden.
 - LCD-Bildschirm
Auf dem LCD-Bildschirm werden mögliche Konfigurationen und Meldungen angezeigt.
 - e-Pendel
Pendelt im Takt entsprechend dem eingestellten Tempo.
 - e-Pendel-Halterung
Hält das e-Pendel fest, wenn es nicht benutzt wird. Die Halterung dient auch dazu, die Abdeckung festzuhalten.
 - Lautsprecher
Erzeugt Töne entsprechend dem Tempo.
 - Kopfhöreranschluss
Tempotöne können über einen Kopfhörer (SEP2, separat zu erwerben) oder andere Geräte ausgegeben werden. Das Metronom kann auch an einen Verstärker oder andere externe Lautsprecher angeschlossen werden. Der interne Lautsprecher wird automatisch deaktiviert, wenn der Lautsprecheranschluss verwendet wird.
 - ※Überprüfen Sie die Lautstärkeinstellungen, bevor Sie einen Kopfhörer oder externen Lautsprecher verwenden.
 - Lautstärkeregler
Drehen Sie am Regler, um die Lautstärke des Tempos einzustellen.
 - Netzteilbuchse
(Ausgang 9 V DC, 600 mA, negative Polarität )
 - ※ Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Adapter mit dem Metronom verbinden.
 - Abdeckung
Zum Schutz des e-Pendels, wenn dieses nicht verwendet wird.

- VERWENDUNG
- VORSICHTSMASSNAHMEN
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Abdeckung vom e-Pendel entfernt und die Halterung gelöst ist. Wenn das Metronom eingeschaltet wird, obwohl die Abdeckung noch angebracht ist oder das e-Pendel von der e-Pendel-Halterung festgehalten wird, erscheint **ERROR** auf dem LCD-Bildschirm und alle Funktionen werden angehalten. Falls dies passiert, befreien Sie bitte das e-Pendel aus der e-Pendel-Halterung und drücken Sie die Taste START/STOP, um die Anzeige zurückzusetzen, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Metronom nicht über längere Zeit in diesem Zustand, da das Gerät dadurch beschädigt werden kann.

- (1) Vorbereiten des Metronoms vor der Verwendung.
- 1) Lösen Sie die Abdeckung von der Haupteinheit. Fassen Sie dazu die Abdeckung an den Griffmulden und ziehen Sie sie nach vorne, wie in Abb. 1 gezeigt.
 - 2) Befreien Sie die Spitze des e-Pendels aus der e-Pendelhalterung, indem Sie die Spitze des e-Pendels nach unten drücken und an der Halterung vorbei schieben, wie in Abb. 2 gezeigt.
- 
- 
- (2) Drücken Sie die POWER-Taste.
- (3) Stellen Sie das gewünschte Tempo, den Takt und den Rhythmus mithilfe der entsprechenden Tasten ein. Ihre Einstellungen werden auf dem LCD-Bildschirm angezeigt, wie unten abgebildet.
- 
- (4) Drücken Sie die START/STOP-Taste, um das Metronom in Gang zu setzen. Zum Einstellen von Tempo, Takt, Rhythmus und Lautstärke muss das Metronom nicht angehalten werden.
- (5) Zum Anhalten des Metronoms drücken Sie erneut die START/STOP-Taste.
- (6) Wenn Sie es nicht mehr brauchen, schalten Sie das Gerät aus und fixieren Sie das e-Pendel unter der e-Pendelhalterung. Setzen Sie anschließend die Abdeckung auf und verstauen Sie das Gerät.
- [Auto power-off] Die Stromversorgung wird nach 30 Minuten automatisch abgestellt, wenn das Metronom nicht benutzt wird.

- VORSICHT
- ※ Metronome sind Präzisionsinstrumente. Vermeiden Sie, dass Ihr Metronom herabfällt oder richtig ausgesetzt wird.
- ※ Schalten Sie das Gerät aus und setzen Sie die Abdeckung auf, bevor Sie das Metronom bewegen/transportieren. Vermeiden Sie eine Berührung des e-Pendels und versuchen Sie nicht, dieses von Hand anzuhalten. Auch wenn das e-Pendel nicht in Betrieb ist, sollten Sie das e-Pendel möglichst nicht berühren oder von Hand zu bewegen versuchen. Dadurch könnte Ihr Metronom beschädigt werden.
- ※ **ERROR** wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt und das Metronom wird angehalten, falls ein Problem mit der Bewegung des e-Pendels auftritt. Bitte überprüfen Sie in einem solchen Fall, ob das e-Pendel an der e-Pendelhalterung hängen geblieben ist. Drücken Sie anschließend die START/STOP-Taste, um die Anzeige zurückzusetzen, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Falls das Metronom weiter verwendet wird, bevor die Blockierung gelöst wird, schaltet sich die Stromversorgung aus, um das Produkt zu schützen. In einem solchen Fall müssen Sie die Blockierung lösen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten können.
- ※ Wenn während des Gebrauchs ein Fehler auftritt, entfernen Sie jede Art von Stromversorgung (Batterien, Netzteil usw.) vom Metronom. Schließen Sie dann die Stromversorgung wieder an.
- ※ Falls der LCD-Bildschirm weiterhin einen Fehler anzeigt oder wenn das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder an einen Fachmann.

- WECHSELN DER BATTERIEN
- Das Batteriesymbol  auf dem LCD-Bildschirm blinkt, wenn die Batterien ersetzt werden müssen. Wenn der Ladestand der Batterie kritisch wird, blinkt das Batteriesymbol, und außer Ein- und Ausschalten sind keine Betätigungen mehr möglich. Tauschen Sie in einem solchen Fall die Batterien baldmöglichst aus.
- 
- Schalten Sie das Gerät aus. Entfernen Sie den Batteriedeckel auf der Rückseite des Metronoms, wie in der Abbildung rechts gezeigt, und entfernen Sie die beiden leeren Batterien. Setzen Sie zwei neue Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die Polarität. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf. Schalten Sie das Metronom nach dem Wechsel der Batterien ein und vergewissern Sie sich, dass das Metronom normal funktioniert.
- ※ Es ist möglich, Manganbatterien und wiederaufladbare Akkus (AA-Nickelwasserstoff-Batterien) in dem Metronom zu verwenden. Empfohlen wird jedoch, Alkalibatterien zu verwenden.
- ※ Achten Sie darauf, dass der Plus- und der Minuspol der Batterie korrekt ausgerichtet sind.
- ※ Entsorgen Sie die aufgebrauchte Batterie entsprechend den örtlichen Bestimmungen.
- ※ Halten Sie herausgenommene Batterien und den Deckel der Batterieabdeckung von Kindern fern.

- TECHNISCHE DATEN
- | | |
|--------------------------------------|---|
| • Tempobereich/Genauigkeit: | 40-208 Taktschläge/min (39 Einstellungen), ±0.2 % |
| • Taktbereich: | 0, 2 - 6 |
| • Rhythmen: | 9 Einstellungen (♩♩♩♩♩♩♩♩) |
| • Tempoton: | 1 Einstellung |
| • Lautstärkesteuerung: | Stufenloser Drehknopf |
| • Auto power off: | Nach etwa 30 Minuten (wenn das Metronom nicht benutzt wird) |
| • Kopfhöreranschluss: | φ3.5 mm, Stereoausgang |
| • Stromversorgung: | AA-Batterie x 2 (Alkalibatterien empfohlen) (es können auch wiederaufladbare AA-Nickel-Wasserstoff-Akkus verwendet werden)
AC-Netzteil
(Ausgang 9 V DC/600 mA, negative Polarität ) |
| • Betriebstemperaturbereich: | 5°C - 40°C |
| • Lebensdauer der Batterie: | Ungefähr 9 Stunden
(Ununterbrochene Verwendung bei Tempo 120, 2 Taktschläge, Rhythmus ♩ und maximale Lautstärke) |
| • Abmessungen und Gewicht insgesamt: | 95(B) x 163 (H) x 64 (T) mm, ungefähr 255g (einschließlich Batterien) |
| • Zubehör: | AA-Alkalibatterie x 2 (für Funktionstest), Bedienungsanleitung |

※ Design und technische Daten können aus Gründen der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO QUARTZ e-PENDULUM METRONOME EPM2000

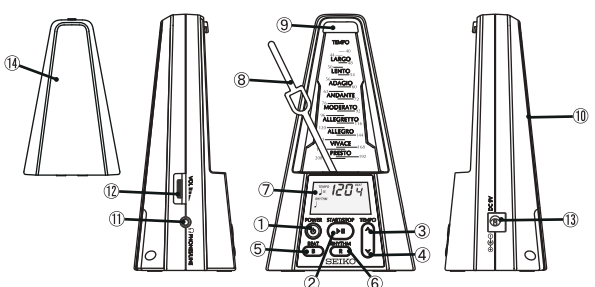
MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir acheté ce métronome à quartz Seiko Pendulum EPM2000. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre EPM2000 car une bonne utilisation est importante pour garantir le bon fonctionnement du produit. Rangez ce mode d'emploi dans un lieu sûr, aisément accessible et consultez-le régulièrement.

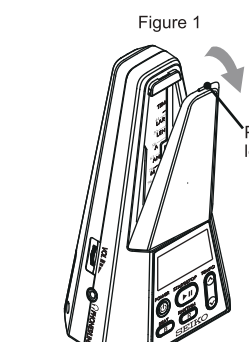
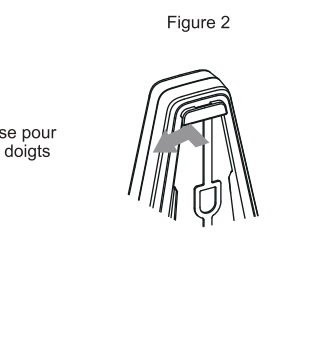
- PRÉCAUTIONS
- Les avertissements et les mises en garde suivants sont importants pour assurer le bon fonctionnement du produit afin d'éviter de vous blesser et de blesser d'autres personnes ou d'endommager vos biens
- Ne pas démonter, tenter de réparer ou modifier le métronome ou sa pile.
 - Ne pas manipuler le métronome avec les mains mouillées.
 - Ne pas utiliser ou ranger le métronome dans des endroits où il pourrait se mouiller comme une salle de bains, à proximité d'un lavabo ou à l'extérieur.
 - Ne pas exposer les piles au feu.
 - Utiliser uniquement l'adaptateur c.a. et les piles spécifiés pour ce métronome.
 - Ne pas insérer d'aiguilles ou d'autres corps étrangers dans le métronome.
 - Si un tel objet devait être bloqué dans l'appareil, arrêter d'utiliser l'appareil et contacter le magasin dans lequel l'appareil a été acheté ou un professionnel pour obtenir de l'aide.
 - Ne pas placer le métronome sur des surfaces instables.
 - Ne pas jeter le métronome ou le laisser tomber volontairement.
 - Ne pas utiliser ou ranger le métronome dans des endroits où il pourrait être exposé à des températures excessives comme à proximité de radiateurs, sur des appareils générant de la chaleur, en plein soleil ou dans des véhicules.
 - Ne pas utiliser ou ranger le métronome dans des endroits où il pourrait être exposé à des niveaux d'humidité excessifs.
 - Maintenir le métronome hors de portée des petits enfants.
 - Maintenir les piles et le couvercle des piles hors de portée des petits enfants lorsqu'ils sont retirés. Si un enfant avale l'un de ces éléments, consulter un médecin immédiatement.
 - Ne pas appliquer de force excessive sur les boutons ou sur le boîtier du métronome.
 - Ne pas mélanger des piles anciennes et nouvelles ou des piles de type différent.
 - Éviter que les fluides de batterie n'entrent en contact avec votre peau en cas de fuite.
 - Ne pas utiliser ou ranger le métronome dans des endroits poussiéreux ou sujets à vibrations.
 - Ne pas utiliser de diluant ou d'alcool pour nettoyer le métronome.
 - Ne pas placer le métronome à proximité de votre visage ou à portée des petits enfants.
 - Ne pas toucher le pendule électronique lorsqu'il est en mouvement.
 - Remplacer toutes les piles (deux) du métronome en même temps. Lorsque vous installez de nouvelles piles, vérifiez que les pôles (+) et (-) sont orientés correctement.
 - Retirer les piles lorsqu'elles sont usagées ou si vous n'utilisez pas le métronome pendant longtemps.

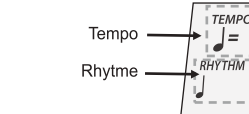
Veuillez consulter la section "REMPLACEMENT DES PILES" et insérer les piles fournies avant utilisation.

Les piles livrées avec le métronome servent à tester les fonctionnalités et leur durée de vie pourrait être plus courte que prévu.

- NOMS DES ÉLÉMENTS
- 
- Bouton ALIMENTATION
Appuyez sur le bouton POWER ALIMENTATION pour allumer et éteindre le métronome.
 - Bouton MARCHE/ARRÊT
Démarrer ou arrêter l'opération du métronome.
 - Bouton augmentation du TEMPO/ 4) bouton baisse du TEMPO
Utilisé pour régler le tempo. 39 pas, dans la plage de 40 à 208 battements/min, sont disponibles. Maintenir un bouton enfoncé pour faire rapidement défiler les pas.
 - Bouton BATTEMENT
Utilisé pour définir le nombre de battements (0 ou 2 à 6 battements).
 - Bouton Rythme
Utilisé pour sélectionner le rythme (9 types disponibles).
 - ※ Rythme triollet de croches (♩♩♩)
En raison des caractéristiques du rythme, il n'est pas possible de sélectionner en même temps le rythme triollet de croches et des battements de 3 ou 5.
 - Écran DEL
Des messages et options configurables sont affichés sur l'écran DEL.
 - Pendule électronique
Oscille en rythme avec le tempo défini.
 - Crochet du pendule électronique
Fixe le pendule électronique en place lorsqu'il n'est pas utilisé. Le crochet sert également à maintenir le capot en place.
 - Haut-parleur
Produit un son en rythme avec le tempo.
 - Miniprise pour écouteurs
Les sons du tempo peuvent être écoutés avec des écouteurs (SEP2, vendus séparément) ou d'autres appareils. Le métronome peut également être raccordé à un amplificateur ou à d'autres haut-parleurs externes. Le haut-parleur interne est désactivé automatiquement lorsque la miniprise pour écouteurs est utilisée.
 - ※ Vérifier les réglages du volume avant d'utiliser des écouteurs ou un haut-parleur externe
 - Cadran du volume
Tourner pour régler le volume du son du tempo.
 - Miniprise d'adaptateur c.a. (sortie DC9V 600mA, centre négatif )
 - ※ Avant de brancher l'adaptateur CA au métronome, assurez-vous de couper le courant.
 - Capot
Utilisé pour protéger le pendule électronique lorsqu'il n'est pas utilisé.

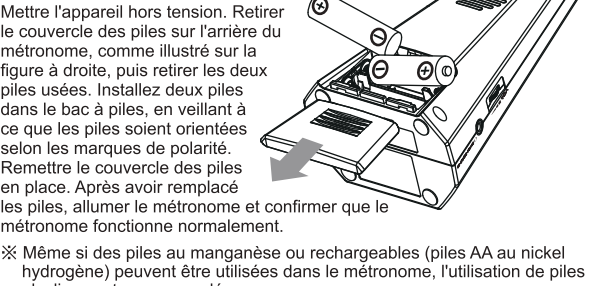
- MODE D'UTILISATION
- PRECAUTIONS
- S'assurer de retirer le capot et de détacher le pendule électronique de son crochet avant utilisation. Si l'opération du métronome est démarrée alors que le capot est en place ou que le pendule électronique est maintenu en place par le crochet de celui-ci, **ERROR** s'affichera sur l'écran DEL et toutes les opérations s'arrêteront. Dans ce cas, détacher le pendule électronique de son crochet et appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour réinitialiser l'affichage avant d'utiliser de nouveau le métronome. Laisser le métronome dans cet état risque d'endommager l'appareil.

- (1) Préparer le métronome pour son utilisation.
- 1) Retirer le capot de l'unité principale en saisissant la prise pour les doigts du capot et en le tirant vers l'avant, comme illustré sur la figure 1.
 - 2) Détacher la pointe du pendule électronique du crochet du pendule électronique, en appuyant vers le bas sur la partie supérieure du pendule électronique et en le faisant coulisser hors du crochet, comme illustré sur la figure 2.
- 
- 

- (2) Appuyer sur le bouton POWER.
- (3) En utilisant les boutons, régler le tempo, les battements et le rythme souhaités. Vos réglages seront affichés sur l'écran LCD comme illustré ci-dessous.
- 
- (4) Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour démarrer l'opération du métronome.
Le tempo, les battements, le rythme et le volume peuvent être modifiés pendant que le métronome est en opération.
- (5) Appuyer de nouveau sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour arrêter le métronome.
- (6) Lorsque vous avez fini de l'utiliser, mettre l'appareil hors tension, fixer le pendule électronique sous le crochet du pendule électronique. Ensuite, remplacer le capot et ranger l'appareil.
- [Fonctionnalité d'arrêt automatique] L'alimentation sera arrêtée automatiquement après environ 30 minutes lorsque le métronome n'est pas en opération.

- PRÉCAUTION
- ※ Les métronomes sont des instruments de précision. Veiller à ne pas faire tomber votre métronome et à ne pas l'exposer à des impacts.
- ※ Éteindre l'appareil et remettre le capot avant de déplacer/bouger le métronome. Ne pas toucher ni essayer d'arrêter le mouvement du pendule électronique. En outre, sauf si nécessaire, ne pas toucher ni essayer de déplacer le pendule électronique lorsqu'il n'est pas utilisé. Ceci pourrait endommager votre métronome.
- ※ **ERROR** s'affichera sur l'écran LCD et le métronome s'arrêtera en cas de problème touchant le mouvement du pendule électronique. Dans ce cas, vérifier que le pendule électronique n'est pas bloqué sous le crochet du pendule électronique, puis appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour réinitialiser l'affichage avant d'utiliser de nouveau l'appareil. Si le métronome est actionné de nouveau avant de retirer l'obstruction, il s'éteindra automatiquement pour protéger le produit. Dans ce cas, retirer l'obstruction avant de le remettre sous tension ou essayer de le remettre sous tension.
- ※ Si une erreur se produit lors de l'utilisation, retirez l'alimentation (piles, adaptateur c.a. et autres) du métronome. Puis rebranchez l'alimentation.
- ※ Si l'écran LCD continue à afficher une erreur ou si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contacter la boutique dans laquelle vous avez acheté l'appareil ou un professionnel afin d'obtenir de l'aide.

- REMPLACEMENT DE LA PILE
- L'icône de la pile  sur l'écran LCD clignotera lorsque les piles ont besoin d'être remplacées. Lorsque la pile sera presque épuisée, l'icône de la pile clignotera et seules les opérations de mise sous et hors tension seront disponibles. Dans ce cas, remplacer les piles dès que possible.

- Mettre l'appareil hors tension. Retirer le couvercle des piles sur l'arrière du métronome, comme illustré sur la figure à droite, puis retirer les deux piles usées. Installez deux piles dans le bac à piles, en veillant à ce que les piles soient orientées selon les marques de polarité. Remettre le couvercle des piles en place. Après avoir remplacé les piles, allumer le métronome et confirmer que le métronome fonctionne normalement.
- 
- ※ Même si des piles au manganèse ou rechargeables (piles AA au nickel hydrogène) peuvent être utilisées dans le métronome, l'utilisation de piles alcalines est recommandée.
- ※ Vérifier que les bornes (+) et (-) de la pile sont orientées correctement.
- ※ Suivre tous les décrets et réglementations locaux en vigueur lors de la mise au rebut des piles usées.
- ※ Placer les piles et le couvercle des piles hors de portée des petits enfants lorsqu'il sont retirés.

- SPECIFICATIONS
- | | |
|--|--|
| • Plage/précision du tempo : | 40-208 battements/min (39 pas), ±0.2% |
| • Plage des battements : | 0, 2 - 6 |
| • Types de rythmes : | 9 types (♩♩♩♩♩♩♩♩) |
| • Tonalité du tempo : | 1 type |
| • Contrôle du tempo : | bouton rotatif continu |
| • Mise hors tension automatique : | environ 30 minutes (lorsque le métronome n'est pas utilisé du tout) |
| • Miniprise pour écouteurs : | φ3,5mm, sortie stéréo |
| • Alimentation : | pile AA x 2 (piles alcalines recommandées) (des piles AA rechargeables au nickel hydrogène peuvent également être utilisées)
Adaptateur c.a. (sortie DC9V/600mA, centre négatif ) |
| • Plage de température de fonctionnement : | 5°C - 40°C |
| • Durée de vie de la pile : | environ 9 heures
(Utilisation continue à un tempo de 120, 2 battements, rythme de ♩ et à volume maximum) |
| • Dimensions et poids global : | 95(l) x 163(h) x 64(p) mm, environ 255g (avec les piles) |
| • Accessoires : | pile alcaline AA x 2 (destinée au test des fonctionnalités), mode d'emploi |

※ Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis en vue de l'amélioration du produit.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>